

## Words and Phrases #9

Before reading the story, let's look at some useful words and phrases to help you understand it better.

Thai	Romanization	Meaning
เป็นเหมือนกัน	bpen mŭean gan	to be the same
บนตัก	bon dtàk	on the lap
ข้าง ๆ	kâang kâang	beside / next to
เยอะแยะมากมาย	yér yáe mâak maai	so many / a lot
ปวดฉี่	bpùat chèe	need to pee
อั้นฉี่	ân chèe	hold pee
สัมภาระ	săm-paa-rá	belongings / luggage
ทำธุระส่วนตัว	tam tú-rá sùan dtua	go to the bathroom / take care of personal business
เลขทะเบียน	lêk tá-bian	license plate number
ตั้งสติ	dtâng sà-dtì	calm yourself down / collect yourself
ทราบ	sâap	to know / be informed

## Story: ลืมของไว้บนแท็กซี่

### Left something in the taxi

Thai	Romanization	Meaning
ทุกคนเป็นเหมือนกันไหม	túk kon bpen mŭean gan mǎi	Does this happen to everyone?
ขอบวางของไว้บนตักหรือข้าง ๆ ตัว	châwp waang kǎwng wái bon dtàk rŭe kâang kâang dtua	Like to put things on your lap or beside you.
เราก็เป็นแบบนี้เหมือนกัน	rao gâw bpen bàep nán mŭean gan	I'm like that too.
วันนั้นไปกินข้าวกับเพื่อน	wan nán bpai gin kâao gáp pŭean	That day, I went to eat with my friend.
ขากลับนั่งแท็กซี่กลับบ้านคนเดียว	kǎa glàp nâng Taxi glàp kon diao	On the way back, I took a taxi back alone.
เพราะของเยอะแยะมากมายเต็มสองมือ	pró kǎwng yér yáe mâak maaí dtem sǎwng mue	Because I had so many things filling both hands.
ระหว่างทางก็แชทคุยกับเพื่อนไปเรื่อย ๆ	rá-wàang taang gâw chát kui gáp pŭean bpai rŭeay rŭeay	During the ride, I kept chatting with my friend.
แต่แล้วก็เริ่มปวดฉี่	dtàe láew gâw rêm bpùat chèe	But then I started needing to pee.
ดูเวลาแล้วอีกสิบห้านาทีก็จะถึงบ้าน	doo wee-laa láew èek sĭp hâa naa-tee gâw jà tŭeng bâan	I looked at the time and in another fifteen minutes I would reach home.
ยังอั้นฉี่ไว้ได้อยู่	yang ân chèe wái dâi yò	I could still hold my pee.

พอใกล้ถึงบ้าน วางโทรศัพท์ไว้บนตัก	paw glâi tüeng bâan waang toh-rá-sàp wái bon dtàk	When I got close to home, I put my phone on my lap.
แล้วเตรียมสัมภาระทุกอย่างให้พร้อม	láew dtriam sām-paa-rá túk yàang hâi práwm	And got all my stuff ready.
คิดว่าเก็บของครบแล้ว	kít wâa gèp kǎwng króp láew	I thought I had everything already.
พอถึงบ้าน รีบจ่ายเงิน หิ้วถุงลงจากรถ	paw tüeng bâan rēep jàai ngerñ hīw túng long jàak rôt	When I got home, I quickly paid and carried the bags out of the car.
วางของทุกอย่างไว้บนโต๊ะ	waang kǎwng túk yàang wái bon dtó	Put everything on the table.
แล้วรีบวิ่งเข้าห้องน้ำทำธุระให้เรียบร้อย	láew rēep wīng kâo hāwng náam tam tú-rá hâi rīap-rói	Then hurried to the bathroom to take care of business.
ทำธุระส่วนตัวเสร็จ	tam tú-rá sùn dtua sèt	After finishing my business,
ก็จะส่งข้อความบอกเพื่อนว่าถึงบ้านแล้ว	gâw jà sòng kâw-kwaam bòk pūean wâa tüeng bâan láew	I was going to message my friend that I got home already.
แต่ โทรศัพท์อยู่ที่ไหน	dtàe toh-rá-sàp yòo nǎi	But... where was my phone?
นึกได้ทันทีว่าวางไว้บนตัก	núek dâi tan-tee wâa waang wái bon dtàk	I immediately remembered that I had put it on my lap.

<p>ตอนรีบลงจากรถ คงตกอยู่บน รถนั่นแหละ</p>	<p>dton rêep long jàak rót kong dtòk yòo bon rót nân làe</p>	<p>When I hurried out of the car, it probably fell in the taxi.</p>
<p>โชคดีที่จำเลขทะเบียนแท็กซี่ได้</p>	<p>chòhk dee têe jam lêk tá- bian Taxi dâi</p>	<p>Luckily, I remembered the taxi license plate number.</p>
<p>จึงพยายามตั้งสติแล้วใช้ โทรศัพท์อีกเครื่องโทรไปที่ 1664</p>	<p>jueng pá-yaa-yaam dtâng sà- dti láew cháí toh-rá-sàp èek krûeang toh bpai têe 1664</p>	<p>So I tried to calm down and used another phone to call 1664.</p>
<p>แล้วบอกว่าเราลืมโทรศัพท์ไว้ บนแท็กซี่ที่เรานั่งเมื่อกี้</p>	<p>láew bòk wâa rao luem toh- rá-sàp wái bon táek-sêe têe rao nâng mûea gée</p>	<p>Then I told them I forgot my phone in the taxi I had just taken.</p>
<p>รอสักพักมีเจ้าหน้าที่โทรกลับ มาบอกว่า</p>	<p>raw sàk pák mee jâo nâa têe toh glàp maa bàwk wâa</p>	<p>After waiting for a while, an officer called back and said</p>
<p>คนขับแท็กซี่ทราบแล้วและกำลัง เอาโทรศัพท์มาคืนให้ที่บ้าน</p>	<p>kon kàp Taxi sâap láew láe gam-lang ao toh-rá-sàp maa kuen hâi têe bâan</p>	<p>The taxi driver already knew and was bringing the phone back to my house.</p>
<p>ยี่สิบนาทีต่อมาคนขับแท็กซี่ก็มา พร้อมทั้งโทรศัพท์</p>	<p>yêe sîp naa-tee dtàw maa kon kàp Taxi gâw maa práwmm gàp toh-rá-sàp</p>	<p>Twenty minutes later, the taxi driver arrived with the phone.</p>
<p>ดีใจและขอบคุณมาก ๆ โชคดี มากที่ได้คืน</p>	<p>dee jai láe kàwp kun mâak mâak chòhk dee mâak têe dâi kuen</p>	<p>I was so happy and very thankful. Very lucky to get it back.</p>
<p>ตั้งแต่นั้นมาเลิกวางของไว้บน ตัก</p>	<p>dtâng dtàe nán maa lêrk waang kăwng wái bon dtàk</p>	<p>Since then, I stopped putting things on my lap.</p>

**Story: ลืมของไว้บนแท็กซี่**  
**Left something in the taxi**

Thai	Meaning
ลืมของไว้บนแท็กซี่	Left something in the taxi
ทุกคนเป็นเหมือนกันไหม	Does this happen to everyone?
ขอบวางของไว้บนตักหรือข้าง ๆ ตัว	Like to put things on your lap or beside you.
เราก็เป็นแบบนี้เหมือนกัน	I'm like that too.
วันนั้นไปกินข้าวกับเพื่อน	That day, I went to eat with my friend.
ขากลับนั่งแท็กซี่กลับบ้านคนเดียว	On the way back, I took a taxi back alone.
เพราะของเยอะแยะมากมายเต็มสองมือ	Because I had so many things filling both hands.
ระหว่างทางก็แชทคุยกับเพื่อนไปเรื่อย ๆ	During the ride, I kept chatting with my friend.
แต่แล้วก็เริ่มปวดฉี่	But then I started needing to pee.
ดูเวลาแล้วอีกสิบห้านาทีก็จะถึงบ้าน	I looked at the time and in another fifteen minutes I would reach home.
ยังอั้นฉี่ไว้ได้อยู่	I could still hold my pee.
พอใกล้ถึงบ้าน วางโทรศัพท์ไว้บนตัก	When I got close to home, I put my phone on my lap.

แล้วเตรียมสัมภาระทุกอย่างให้พร้อม	And got all my stuff ready.
คิดว่าเก็บของครบแล้ว	I thought I had everything already.
พอถึงบ้าน รีบจ่ายเงิน หิ้วถุงลงจากรถ	When I got home, I quickly paid and carried the bags out of the car.
วางของทุกอย่างไว้บนโต๊ะ	Put everything on the table.
แล้วรีบวิ่งเข้าห้องน้ำทำธุระให้เรียบร้อย	Then hurried to the bathroom to take care of business.
ทำธุระส่วนตัวเสร็จ	After finishing my business,
ก็จะส่งข้อความบอกเพื่อนว่าถึงบ้านแล้ว	I was going to message my friend that I got home already.
แต่ โทรศัพท์อยู่ที่ไหน	But... where was my phone?
นึกได้ทันทีว่าวางไว้บนตัก	I immediately remembered that I had put it on my lap.
ตอนรีบลงจากรถ คงตกอยู่บนรถนั้นแหละ	When I hurried out of the car, it probably fell in the taxi.
โชคดีที่จำเลขทะเบียนแท็กซี่ได้	Luckily, I remembered the taxi license plate number.
แล้วเตรียมสัมภาระทุกอย่างให้พร้อม	And got all my stuff ready.

<p>จึงพยายามตั้งสติแล้วใช้โทรศัพท์อีกเครื่องโทรไปที่ 1664</p>	<p>So I tried to calm down and used another phone to call 1664.</p>
<p>แล้วบอกว่าเราลืมโทรศัพท์ไว้บนแท็กซี่ที่เรานั่งเมื่อกี้</p>	<p>Then I told them I forgot my phone in the taxi I had just taken.</p>
<p>รถล๊ากพักมีเจ้าหน้าที่โทรกลับมาบอกว่า</p>	<p>After waiting for a while, an officer called back and said</p>
<p>คนขับแท็กซี่ทราบแล้วและกำลังเอาโทรศัพท์มาคืนให้ที่บ้าน</p>	<p>The taxi driver already knew and was bringing the phone back to my house.</p>
<p>ยี่สิบนาทีต่อมาคนขับแท็กซี่ก็มาพร้อมกับโทรศัพท์</p>	<p>Twenty minutes later, the taxi driver arrived with the phone.</p>
<p>ดีใจและขอบคุณมาก ๆ โชคดีมากที่ได้คืน</p>	<p>I was so happy and very thankful. Very lucky to get it back.</p>
<p>ตั้งแต่นั้นมาเลิกวางของไว้บนตัก</p>	<p>Since then, I stopped putting things on my lap.</p>